



REPRESENTACIÓN EN ESPAÑA

COMUNICADO DE PRENSA

Un alumno de un instituto de Mallorca, ganador de la edición española del concurso de traducción de la UE, *Juvenes Translatores*

Bruselas, 30 de enero de 2020.- La Comisión Europea ha anunciado hoy los veintiocho ganadores de su concurso de traducción *Juvenes Translatores*, dirigido a centros de enseñanza secundaria. El tema de este año ha sido lo que la gente joven puede hacer para contribuir a configurar el futuro de Europa. Los traductores de la Comisión Europea seleccionaron a los ganadores entre 3 116 participantes procedentes de centros de toda Europa.

Johannes **Hahn**, comisario de Presupuesto y Administración, ha querido felicitar «a las personas jóvenes que han asumido el reto y han demostrado sus excelentes capacidades lingüísticas. Aprender idiomas es clave en la sociedad actual, pues las lenguas abren la puerta a más oportunidades de empleo y ayudan a comprender mejor otras culturas y otros puntos de vista. El multilingüismo es una característica fundamental del ser europeo y la traducción es una prueba concreta de esta diversidad».

El concurso de este año fue el primero que se realizó completamente en línea. Tuvo lugar el 21 de noviembre de 2019 de forma simultánea en los 740 centros participantes, desde Oulu (Finlandia) hasta la isla de São Jorge, en Azores (Portugal).

Los participantes podían elegir dos lenguas oficiales de la UE cualesquiera para traducir de una a otra. De las 552 combinaciones lingüísticas disponibles, los traductores en ciernes utilizaron 150. **En España el ganador de esta edición ha sido Thomas Anthony Rossall Kleczewski, alumno del IES Son Pacs de Palma de Mallorca, que ha traducido del español al inglés.** El español ha sido también la lengua de partida de las traducciones ganadoras en Bulgaria, Italia y Reino Unido.

El mejor joven traductor de cada Estado miembro de la UE viajará ahora a Bruselas para recoger su premio y conocer a los premiados de los demás países y a los traductores profesionales de la Comisión Europea.

La Dirección General de Traducción de la Comisión Europea organiza cada año desde 2007 el concurso *Juvenes Translatores* («jóvenes traductores» en latín). A lo largo de los años, el concurso se ha convertido en una experiencia que cambia la vida de muchos de sus participantes y ganadores. Algunos de ellos han decidido estudiar traducción en la universidad, y otros se han incorporado al servicio de traducción de la Comisión Europea como traductores en prácticas o a tiempo completo.

Antecedentes

El objetivo del concurso *Juvenes Translatores* es fomentar el aprendizaje de idiomas en los centros de enseñanza y ofrecer a la gente joven una muestra de lo que es el trabajo de traducción. El concurso, abierto a estudiantes de enseñanza secundaria de diecisiete años de edad, se celebra simultáneamente en todos los centros de la UE previamente seleccionados.

El multilingüismo, y por lo tanto la traducción, han constituido una parte integral de la UE desde la creación de las Comunidades en 1957. Así se estableció ya en el primero de los reglamentos, adoptado en 1958 ([Reglamento n.º 1 del Consejo de la CEE](#)) Desde entonces, el número de lenguas oficiales de la UE ha aumentado de cuatro a veinticuatro, a medida que más países se han ido incorporando a la UE.

Ganadores del concurso *Juvenes Translatores* 2019-2020

| PAÍS | GANADOR | | PARTICIPANTES por PAÍS* | |
|------------------|---------------------------------|---|----------------------------------|-----------------------------|
| | Nombre, par de lenguas | Nombre del ciudad | del centro, Número centros | de Número de estudiantes |
| Austria | Marlene Reiser, EN-DE | Akademisches Gymnasium, Salzburg | 18 | 77 |
| Bélgica | Mathieu Bestgen, EN-FR | Institut Sainte-Marie, Arlon | 21 | 86 |
| Bulgaria | Ан-Никол Мартинчева, ES-BG | Профилирана езикова гимназия «Екзарх Йосиф I», Ловеч | 17 | 80 |
| Croacia | Leonarda Sirovec, EN-HR | XVI. gimnazija, Zagreb | 11 | 44 |
| Chipre | ΧαράΖένιου, HR-EL | Λύκειο Ακροπόλεως, Λευκωσία | 6 | 27 |
| Chequia | Eliška Chýlková, EN-CS | Gymnázium Budějovická, Praha | 21 | 89 |
| Dinamarca | Maya Sivaraman Avlund, EN-DA | Kruses Gymnasium, Farum | 13 | 54 |
| Estonia | Isabel Mõistus, DE-ET | Miina Härma Gümnasium, Tartu | 6 | 28 |
| Finlandia | Hannes Karjalainen, SV-FI | Tampereen yhteiskoulun lukio, Tampere | 13 | 46 |
| Francia | Luna Macé, ES-FR | Lycée André Malraux, Gaillon | 74 | 302 |
| Alemania | Emilia Heinrichs, EN-DE | Gymnasium Am Kothen, Wuppertal | 90 | 330 |
| Grecia | ΣοφίαΜελετιάδου, EN-EL | Γενικό Λύκειο Αξού, Γιαννιτσά | 21 | 87 |
| Hungría | Oláh EN-HU | Réka, Gödöllői Török Ignac Gimnázium, Gödöllő | 21 | 83 |

| PAÍS | GANADOR | | | PARTICIPANTES por PAÍS* | |
|---------------------|----------------------------------|---|----------------|-------------------------|-----------------------|
| | Nombre, par de lenguas | Nombre de la ciudad | del centro, | Número de centros | Número de estudiantes |
| Irlanda | Rachel Ní Ghruagáin, EN-GA | Coláiste Íosagáin, Baile Átha Cliath | | 11 | 49 |
| Italia | Viola Pipitone, ES-IT | IIS Savoia Benincasa, Ancona | | 72 | 341 |
| Letonia | Patriks Pazāns, EN-LV | Valmieras Valsts ģimnāzija, Valmiera | | 8 | 27 |
| Lituania | Deimantė Povilaitytė, EN-LT | Vilkaviškinių r. Gražiškių gimnazija, Gražiškiai | | 11 | 45 |
| Luxemburgo | Miriam Palai, FR-IT | Ecole Européenne Luxembourg II, Bertrange | | 4 | 20 |
| Malta | Nik Cezek, MT-EN | G.F. Abela Junior College, Msida | | 6 | 27 |
| Países Bajos | Emma Cremers, EN-NL | RSG Simon Vestdijk, Harlingen | | 24 | 83 |
| Polonia | Paweł Piestrzeniewicz, FR-PL | XVI Liceum Ogólnokształcące z Oddziałami Dwujęzycznymi im. Stefanii Sempołowskiej, Warszawa | | 51 | 211 |
| Portugal | Gonçalo Fonseca, EN-PT | Agrupamento de Escolas Póvoa de Santa Iria, Póvoa de Santa Iria | | 21 | 84 |
| Rumanía | Andrei Iulian Vişoiu, EN-RO | Colegiul Național «Ion C. Brătianu», Pitești | | 32 | 153 |
| Eslovaquia | Svetlana Mésárošová, EN-SK | Gynazum, Golianova 68, Nitra | | 13 | 60 |
| Eslovenia | Demjen Medvešček, EN-SL | Škofijska gimnazija, Vipava | | 8 | 37 |
| España | Thomas Anthony Kleczewski, ES-EN | IES Son Pacs, Palma de Mallorca | | 54 | 251 |

| PAÍS | GANADOR | | | PARTICIPANTES por PAÍS* | |
|--------------|---------------------------|---|----------------|-------------------------|-----------------------------|
| | Nombre, par de lenguas | Nombre ciudad | del centro, | Número centros | de Número de estudiantes |
| Suecia | Tess FR-SV | Linghoff, Klara Teoretiska Gymnasium Postgatan, Göteborg | Göteborg | 20 | 82 |
| Reino Unido | Oliver ES-EN | Hutton, Canford School, Wimborne | | 73 | 313 |
| TOTAL | | | | 740 | 3 116 |

* El número de centros participantes de cada país es el mismo que el número de escaños del país en el Parlamento Europeo. Los centros se seleccionan aleatoriamente por ordenador.

Más información:

[Anuncio del concurso](#)

[Juvenes Translatores](#)

- Siga a la Dirección General de [Traducción](#) en Twitter: [@translatores](#)

Contacto: [Equipo de prensa](#) de la Comisión Europea en España

También puedes encontrarnos en:



<http://ec.europa.eu/spain>



[@prensaCE](#) y [@comisioneuropea](#)



[@comisioneuropea](#)



[@comisioneuropea](#)



[/EspacioEuropa](#)



[RSS](#)